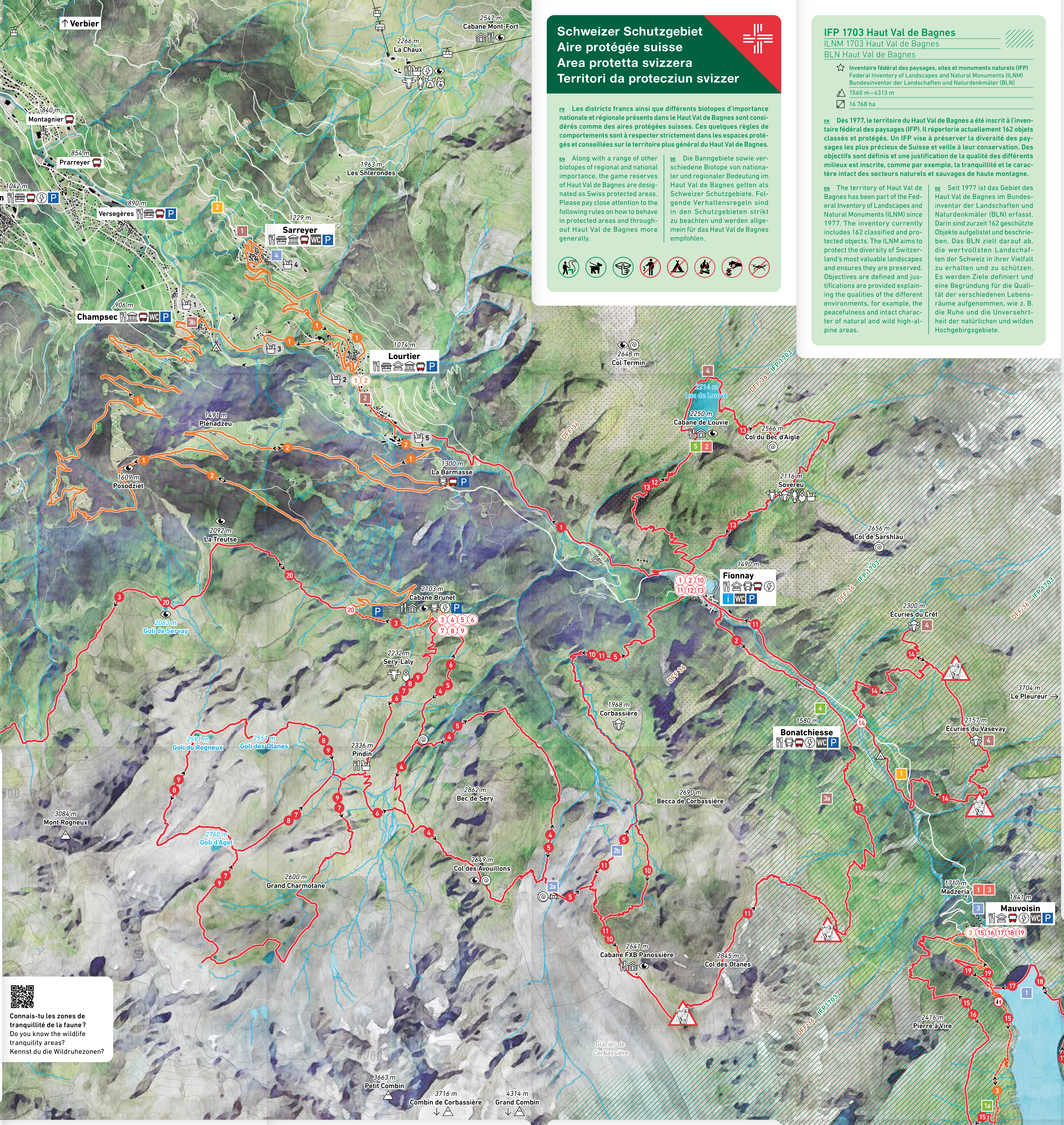


Schweizer Schutzgebiet
Aire protégée suisse
Area protetta svizzera
Territori da protecziun svizzer

FR **Les districts francs ainsi que différents biotopes d'importance nationale et régionale présents dans le Haut Val de Bagnes sont considérés comme des aires protégées suisses. Ces quelques règles de comportements sont à respecter strictement dans les espaces protégés et conseillées sur le territoire plus général du Haut Val de Bagnes.**

EN Along with a range of other biotopes of regional and national importance, the game reserves of Haut Val de Bagnes are designated as Swiss protected areas. Please pay close attention to the following rules on how to behave in protected areas and throughout Haut Val de Bagnes more generally.

DE Die Banngebiete sowie verschiedene Biotope von nationaler und regionaler Bedeutung im Haut Val de Bagnes gelten als Schweizer Schutzgebiete. Folgende Verhaltensregeln sind in den Schutzgebieten strikt zu beachten und werden allgemein für das Haut Val de Bagnes empfohlen.

IFP 1703 Haut Val de Bagnes
ILNM 1703 Haut Val de Bagnes
BLN Haut Val de Bagnes

☆ **Inventaire fédéral des paysages, sites et monuments naturels (IFP)**
Federal Inventory of Landscapes and Natural Monuments (ILNM)
Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler (BLN)

1560 m – 4313 m

16 768 ha

FR **Dès 1977, le territoire du Haut Val de Bagnes a été inscrit à l'inventaire fédéral des paysages (IFP). Il répertorie actuellement 162 objets classés et protégés. Un IFP vise à préserver la diversité des paysages les plus précieux de Suisse et veille à leur conservation. Des objectifs sont définis et une justification de la qualité des différents milieux est inscrite, comme par exemple, la tranquillité et le caractère intact des secteurs naturels et sauvages de haute montagne.**

EN The territory of Haut Val de Bagnes has been part of the Federal Inventory of Landscapes and Natural Monuments (ILNM) since 1977. The inventory currently includes 162 classified and protected objects. The ILNM aims to protect the diversity of Switzerland's most valuable landscapes and ensures they are preserved. Objectives are defined and justifications are provided explaining the qualities of the different environments, for example, the peacefulness and intact character of natural and wild high-alpine areas.

DE Seit 1977 ist das Gebiet des Haut Val de Bagnes im Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler (BLN) erfasst. Darin sind zurzeit 162 geschützte Objekte aufgelistet und beschrieben. Das BLN zielt darauf ab, die wertvollsten Landschaften der Schweiz in ihrer Vielfalt zu erhalten und zu schützen. Es werden Ziele definiert und eine Begründung für die Qualität der verschiedenen Lebensräume aufgenommen, wie z. B. die Ruhe und die Unversehrtheit der natürlichen und wilden Hochgebirgsgebiete.

District franc fédéral (DFF 36)
Federal game reserve (DFF 36)
Eidgenössische Jagdbanngebiet (EJ 36)

☆ **Réserve de faune inscrite dans la loi sur la chasse fédérale**
Wildlife reserve incorporated in federal hunting laws
Im Bundesjagdgesetz enthaltenes Wildtierschutzgebiet

5023 ha

FR **Les districts francs fédéraux existent depuis 1875, pour permettre au gibier de se régénérer et de maintenir une population saine. Les réglementations de la loi sur la chasse s'adressent également aux randonneurs et aux autres utilisateurs des lieux. Les districts francs ont pour mission de protéger les espèces et les habitats, comme par exemple, le chamois, le tétras lyre ou le lagopède. Ils constituent des zones idéales pour observer l'évolution naturelle des populations sauvages. Les chasseurs régulent ainsi les excédents d'effectifs.**

EN Since 1875, federal game reserves have helped to maintain healthy game populations and ensure the animals have a chance to recover. Hunting law regulations also apply to hikers and other people using the reserve. The game reserves aim to protect species such as chamois, black grouse and ptarmigan, as well as their habitats. They offer the ideal environment for monitoring the natural development of wild populations, with hunters controlling instances of overpopulation.

DE Die Eidgenössischen Jagdbanngebiete wurden 1875 eingeführt, um dem Wild die Möglichkeit zur Erholung zu geben und einen gesunden Bestand zu erhalten. Die Vorschriften des Jagdgesetzes gelten auch für Wanderer und andere Nutzer des Gebietes. Die Banngebiete haben den Zweck, Arten wie z. B. die Gämse, das Birkhuhn oder das Schneehuhn sowie Lebensräume zu schützen. Sie sind bestens geeignet, um die natürliche Entwicklung der Wildpopulationen zu beobachten. Übermässige Bestände werden von den Jägern reguliert.

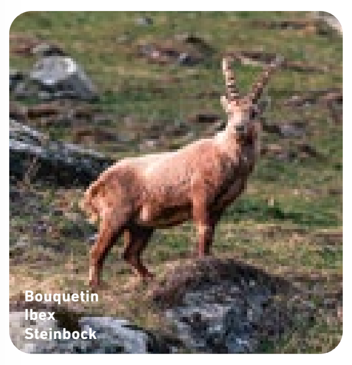
Faune dans le Haut Val de Bagnes
Fauna in the Haut Val de Bagnes
Tierwelt im Haut Val de Bagnes

☆ **La richesse de la faune, de la flore et du règne fongique s'explique par la diversité des milieux naturels intacts au niveau subalpin et alpin.**
The richness of the fauna, flora and fungi is due to the diversity of intact natural environments of subalpine and alpine areas.
Der Reichtum an Fauna, Flora und Pilzen erklärt sich durch die Vielfalt an intakten natürlichen Lebensräumen auf subalpiner und alpiner Ebene.

FR **Le bouquetin a été réintroduit en 1928 dans le Haut Val de Bagnes. Actuellement plusieurs centaines d'individus occupent les versants de la rive droite de la vallée, alors que les chamois peuplent la rive gauche. Cette région est également un lieu de vie privilégié pour la belette, le lièvre, le Gypaète barbu ou l'Aigle royal.**

EN The ibex was reintroduced into the Haut Val de Bagnes in 1928. Today, several hundred individuals live on the slopes on the right-hand side of the valley, while chamois, by contrast, mainly live on the left side of the valley. This region is also a popular breeding ground for weasels, hares, bearded vultures and golden eagles.

DE Der Steinbock wurde 1928 im Haut Val de Bagnes wieder angesiedelt. Derzeit besiedeln mehrere hundert Tiere die Hänge der rechten Talseite, während die Gämsen die linke Talseite bevölkern. Diese Region ist auch ein bevorzugter Lebensraum für Wiesel, Hasen, Bartgeier oder Steinadler.


Bouquetin
Ibex
Steinbock

Saxifraga diapensioides

Flore dans le Haut Val de Bagnes
Flora in the Haut Val de Bagnes
Flora im Haut Val de Bagnes

FR **De nombreuses espèces rares en Suisse sont largement représentées dans cette vallée telles que les plantes suivantes : l'Orchis de Laponie (Dactylorhisa lapponica), l'Huguenine à feuilles de tanaisie (Hugueninia tanacetifolia) ou la Saxifrage fausse diapensie (Saxifraga diapensioides).**

EN A large number of plant species that are rare in Switzerland are present in healthy numbers in the valley, including the Lapland marsh-orchid (Dactylorhisa lapponica), the tansy-leaved rocket (Hugueninia tanacetifolia) and the columnar saxifrage (Saxifraga diapensioides).

DE Viele Arten, die in der Schweiz selten sind, sind in diesem Tal reich vertreten, wie zum Beispiel das Lappländische Knabenkraut (Dactylorhisa lapponica), die Rainfarnrauke (Hugueninia tanacetifolia) oder der Polster-Steinbrech (Saxifraga diapensioides).

L'hiver dans le Haut Val de Bagnes
Winter in the Haut Val de Bagnes
Winter im Haut Val de Bagnes

☆ **La route est fermée durant l'hiver depuis Fionnay.**
The road from Fionnay is closed throughout the winter.
Die Strasse ist während des ganzen Winters ab Fionnay gesperrt.

FR **En hiver, le décor du Haut Val de Bagnes est tout autre. Vu les conditions rudes d'altitude, les animaux sauvages ont grand besoin de calme. Pense à respecter les zones de tranquillité de la faune et à rester sur des itinéraires autorisés. Ne t'aventure pas en montagne sans connaissance préalable ou l'accompagnement d'un professionnel, le risque d'avalanches est élevé.**

EN The décor of Haut Val de Bagnes transforms in winter. Animals have a great need for quiet in the tough alpine conditions. Remember to stay on the authorised routes and do not disturb animals in quiet areas. Due to the high risk of avalanches, do not venture into alpine areas without a professional guide or researching conditions beforehand.

DE Im Winter sieht das Haut Val de Bagnes ganz anders aus. Angesichts der rauen Bedingungen in grossen Höhen brauchen die Tiere viel Ruhe. Denke daran, die Tiere nicht zu stören, und bleibe auf den ausgeschilderten Wegen. Gehe nicht ohne vorherige Erkundigung oder professionelle Führung auf Bergtour; es herrscht hohe Lawinengefahr.

Le Brecholey

Connais-tu les zones de tranquillité de la faune ?
Do you know the wildlife tranquility areas?
Kennst du die Wildruhezonen?

Les perles du Haut Val de Bagnes
The pearls of the Haut Val de Bagnes
Die Perlen des Haut Val de Bagnes

Monuments – Denkmäler

1	**Barrage de Mauvoisin** – Mauvoisin dam – Mauvoisin-Staumauer
2a	**Passerelle de Corbassière** – Corbassière walkway – Corbassière Hängebrücke
2b	**Bisse de Corbassière** – Suone von Corbassière
3	**Pont de Mauvoisin** – Mauvoisin bridge – Mauvoisin-Brücke
4	**Village de Sarreyer** – Sarreyer village – Dorf Sarreyer

Sites naturels – Natural sites – Natürliche Orte

1a	**Bas-marais de la Lia** – La LIa fen – Flachmoor von La Lia
1b	**Bas-marais de Tsofeiret** – Tsofeiret fen – Flachmoor von Tsofeiret
2a	**Marge proglaciaire d'Otemma** – Otemma glacier foreland – Otemmagletscher
2b	**Marge proglaciaire de Brenay** – Brenay glacier foreland – Brenaygletscher
3	**Prasinite et serpentinite** – Prasinite and serpentinite – Prasinit und Serpentinit
4	**Gouille de Bonatchiesse** – Puddles of Bonatchiesse – Weiher von Bonatchiesse
5	**Lac de Louvie** – Lake Louvie – Louvie-See

Autres activités – Other activities – Weitere Aktivitäten

1	**Via Ferrata** – Klettersteig
2	**Pêche** – Fishing – Angeln
3	**Escalade** – Climbing – Klettern

Patrimoine – Heritage – Erbe

1	**Scie et Moulins de Sarreyer et le Chemin du pain** – Scie et Moulins of Sarreyer and the Bread Trail – Säge une Mühle in Sarreyer und Brotweg
2	**Maison des Glaciers** – Glacier Museum – Gletschermuseum
3a	**Carrière de Bocheresse** – Bocheresse quarry – Steinbruch von Bocheresse
3b	**Maison de la Pierre ollaire** – Soapstone Museum – Specksteinmuseum
4	**Écuries et îtres** – Stables and îtres – Ställe une Alpspeicher

Agritourisme – Agritourism – Agrotourismus

1	**Station de fécondation des abeilles reines** – Fertilisation station for queen bees – Belegstation für Bienenköniginnen
2	**Jardin aromatique** – Aromatic garden – Kräutergarten

Pictogrammes
Pictograms
Piktogramme

△	**Sommet** – Summit – Gipfel
👁	**Point de vue** – Point of view – Ansichtspunkt
🚡	**Remontées mécaniques** – Cable cars – Bergbahnen
◎	**Vertige** – Vertigo – Höhenangst
🌉	**Passerelle** – Hängebrücke – Suspsension Bridge
⚡	**Borne de recharge E-Bike (pas de chargeur sur place)** – E-Bike charging stations (no charger on site) – E-Bike Ladestationen (kein Ladegerät vor Ort)
🏛	**Musée** – Museum
◷	**Durée** – Time – Zeit
⊕⊖	**Dénivelé** – Altitude difference – Höhenunterschied
↻	**Boucle** – Loop – Rundweg
⇆	**Aller-retour** – Round trip – Hin und zurück
→	**Aller simple** – One way – Einweg
i	**Office du tourisme** – Tourist Office – Tourismusbüro
P	**Parking**
WC	**Toilettes** – Toilets – Toiletten
🟩🟨🟧🟥🟪	**Difficulté** – Difficulty – Schwierigkeit
🟨	**Chemin de randonnée** – Hiking trail – Wanderweg
🟨⬜🟥	**Chemin de randonnée de montagne** – Mountain hiking trail – Bergwanderweg
🟦⬜	**Chemin de randonnée alpine** – Alpine hiking trail – Alpinwanderweg
⇅	**Route avec circulation alternée, heures paires montantes, heures impaires descendantes.** Road with alternating traffic, even hours up, odd hours down. Strasse mit wechselndem Verkehr, gerade Stunden aufsteigend, ungerade Stunden absteigend.

Commerces & services
Shops & services
Läden und Serviceleistungen

Cafés et restaurants – Cafés and restaurants – Cafés und Restaurants

Champsec ensemble, Champsec, +41 27 778 15 38, champsecensemble.ch
La Petite Auberge, Versegères, +41 27 776 14 61, petiteauberge.ch
Café du Mont–Fort, Sarreyer, +41 27 778 10 81
La Vallée, Lourtier, +41 27 565 19 48, vallee.ch
Grand Combin, Fionnay, +41 27 778 11 22
Le Mazot, Fionnay, +41 27 778 11 47, lemazot-fionnay.com
La Promenade, Bonatchiesse, +41 27 778 12 40, bonatchiesse.ch
Hôtel de Mauvoisin, Mauvoisin, +41 27 776 10 22, hoteldemauvoisin.com

Hébergements – Accommodations – Unterkünfte

La Petite Auberge, Versegères, +41 27 776 14 61, petiteauberge.ch
La Vallée Hôtel & Spa, Lourtier, +41 27 778 11 75, vallee.ch
B&B Le Bouquetin et L'Écureuil, Fionnay, +41 27 778 11 47, lemazot-fionnay.com
Dortoir de Fionnay (Ferme des Glariers), Fionnay, +41 79 277 72 87, fermedesglariers.ch
Hôtel de Mauvoisin, Mauvoisin, +41 27 776 10 22, hoteldemauvoisin.com

Cabanes de montagne – Mountain huts – Berghütten

Cabane du Mont-Fort, +41 79 197 47 53, booking@cabanemontfort.com, cabanemontfort.com
Cabane de Louvie, +41 27 778 17 40, claudia@louvie.ch, louvie.ch
Cabane Brunet, +41 27 778 18 10, info@cabanebrunet.ch, cabanebrunet.ch
Cabane FXB Panossière, +41 27 771 33 22, info@panossiere.ch, panossiere.ch
Cabane de Chanrion, +41 27 778 12 09, contact@cabanedechanrion.ch, cabanedechanrion.ch

Campings – Campsites – Campingplatz

Camping de Champsec, Champsec, +41 27 778 13 23
Camping Forêt des Mélèzes et village Sioux, Bonatchiesse, +41 27 778 12 40, bonatchiesse.ch

Épiceries – Grocery stores – Lebensmittelläden

Chez Marie-Jo, Versegères, +41 27 776 10 91
Epicerie Allaman Claudine-Luisier, Sarreyer, +41 27 778 17 12
Chez Edith, Lourtier, +41 27 778 15 27

Vente directe – Farm shops – Direktverkauf

Alpage de La Chaux
Alpage de Sovereu
Alpage de Sery-Laly, Buvette de Pindin

1	**Laiterie de Champsec**
2	**Laiterie de Lourtier**
3	**Bergerie du Fregnoley,** Lourtier
4	**Ferme Les Praz,** Sarreyer
5	**Ferme des Glariers,** Lourtier

Transports publics
Public transport
Öffentlicher Verkehr

Bus TMR
Ligne – Line – Linie 12.253 : Le Châble – Lourtier – Sarreyer – Fionnay – Mauvoisin

Bus navette touristique – Tourist shuttle bus – Touristen Shuttle-Bus
Fionnay (Bonatchiesse) – Cabane Brunet
Les week-ends de juin à septembre et 7/7 durant l'été
Weekends from June to September and daily during the summer
An den Wochenenden von Juni bis September und täglich im Sommer

Train RégionAlps | Saint-Bernard Express
Ligne – Line – Linie 133 : Martigny – Sembrancher – Le Châble

Activités
Activities
Aktivitäten

Randonnées pédestres
Hiking routes
Wanderungen

⓪ **Départ d'itinéraire** – Itinerary departure – Streckenabfahrt

1	Lourtier *Fionnay – Lourtier*	→ 5 km	◷ 1h45	⊖ 446 m	
2	Bonatchiesse *Fionnay – Bonatchiesse*	→ 2,5 km	◷ 0h50	⊕ 130 m	
3	Cabane Brunet – Moay *Cabane Brunet – Goli de Servay – Écuries de Mille – Croix du Six Blanc – Moay*	→ 14,2 km	◷ 4h35	⊕ 653 m	
4	Tour du Becca de Sery *Cabane Brunet – Col des Avouillons – Passerelle de Corbassière – Cabane Brunet*	↻ 10,3 km	◷ 4h00	⊕ 650 m	
5	Passerelle de Corbassière *Cabane Brunet – Passerelle de Corbassière – Fionnay*	→ 12 km	◷ 4h05	⊕ 550 m	
6	Tour de Sery *Cabane Brunet – Pindin – Cabane Brunet*	↻ 5,4 km	◷ 1h50	⊕ 320 m	
7	Boucle du Petit Combin *Cabane Brunet – Pindin – Grand Charmotane – Goli d'Aget – Cabane Brunet*	↻ 11,8 km	◷ 4h40	⊕ 955 m	
8	Boucle du Rogneux *Cabane Brunet – Pindin – Goli des Otanes – Goli du Rogneux – Cabane Brunet*	↻ 11,2 km	◷ 4h20	⊕ 868 m	
9	Tour des lacs *Cabane Brunet – Pindin – Grand Charmotane – Goli d'Aget – Goli du Rogneux – Cabane Brunet*	↻ 11,8 km	◷ 6h55	⊕ 927 m	
10	Cabane FXB Panossière *Fionnay – Cabane FXB Panossière*	→ 7 km	◷ 3h35	⊕ 1195 m	
11	Tour du Becca de Corbassière *Fionnay – Cabane FXB Panossière – Col des Otanes – Bonatchiesse – Fionnay*	↻ 16,2 km	◷ 7h15	⊕ 1410 m	
12	Cabane Louvie *Fionnay – Cabane Louvie*	→ 4 km	◷ 2h15	⊕ 760 m	
13	Tour des écuries de Louvie et de Sovereu *Fionnay – Écuries de Louvie – Col du Bec d'Aigle – Écuries de Sovereu – Fionnay*	↻ 10 km	◷ 5h15	⊕ 1165 m	
14	Tour des écuries du Crêt et du Vasevay *Bonatchiesse – Écuries du Crêt – Écuries du Vasevay – Bonatchiesse*	↻ 9 km	◷ 3h45	⊕ 840 m	
15	Pierre à Vire *Mauvoisin – Sentier du barrage – Écuries de la Lia – Pierre à Vire – Mauvoisin*	↻ 7 km	◷ 3h00	⊕ 500 m	
16	Tour du Lac de Mauvoisin – Rive gauche *Mauvoisin – Pierre à Vire – La Tsessette – Cabane Chanrion*	→ 15,5 km	◷ 6h30	⊕ 1560 m	
17	Tour du Lac de Mauvoisin – Rive droite *Cabane Chanrion – Tsofeiret – Le Giétro – Mauvoisin*	→ 10,5 km	◷ 3h15	⊕ 310 m	
18	Écuries du Giétro *Mauvoisin – Écuries du Giétro – Mauvoisin*	↻ 8,5 km	◷ 2h30	⊕ 354 m	
19	Sentier du barrage *Mauvoisin – Chapelle – Galerie – Mauvoisin*	↻ 2,1 km	◷ 0h50	⊕ 90 m	
20	Goli de Servay *Brunet – Goli de Servay – Brunet*	⇔ 5,3 km	◷ 1h55	⊕ 225 m	

Itinéraires VTT
Moutain bike trails
Mountainbike-Strecken

⓪ **Départ d'itinéraire** – Itinerary departure – Streckenabfahrt

1	Le Val de Bagnes *Lourtier – Sarreyer – Lourtier – Plénadzeu – Champsec – Lourtier*	↻ 25 km	◷ 3h00	⊕ 998 m	
2	Cabane Brunet *Lourtier – La Barmasse – Plénadzeu – Cabane Brunet – Plénadzeu – Barmasse – Lourtier*	↻ 24,5 km	◷ 3h30	⊕ 1071 m	
3	Cabane Chanrion – Rive gauche ⇅ *Mauvoisin – La Lia – Cabane Chanrion – La Lia – Mauvoisin*	⇆ 29 km	◷ 4h20	⊕ 1270 m	

Prépare ta randonnée !
Make sure you prepare for your hike!
Bereite deine Wanderung vor!

T'es-tu bien renseigné ?
Are you properly and fully informed?
Hast du dich gut informiert?

As-tu planifié ta randonnée ?
Have you planned your hike?
Hast du deine Wanderung gut geplant?

Es-tu équipé correctement ?
Do you have the right equipment?
Bist du gut ausgerüstet?

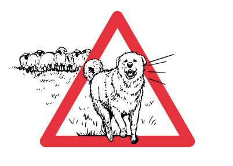
Sais-tu que le réseau de téléphonie mobile ne couvre pas l'entier du territoire du Haut Val de Bagnes ?
Did you know that the mobile phone network does not cover the whole of the Haut Val de Bagnes area?
Weisst du, dass nicht das gesamte Gebiet des Haut Val de Bagnes vom Mobilfunknetz abgedeckt ist?

Sais-tu que les sentiers sont partagés entre VTT et marcheurs, et que le respect mutuel est demandé ?
Did you know that paths and trails are open for use by both mountain bikers and hikers, so mutual respect should be shown for each other?
Weisst du, dass Mountainbiker und Wanderer sich die Wege teilen und dass gegenseitiges Verständnis erwartet wird?

As-tu besoin d'un accompagnement professionnel pour ta randonnée ?
Do you need the services of a professional guide for your hike?
Brauchst du professionelle Begleitung für deine Wanderung?

GUIDOS

Sais-tu que tu peux retrouver ces itinéraires sur ton smartphone avec GUIDOS ?
Did you know you can find walking maps using the GUIDOS app on your smartphone?
Weisst du, dass du diese Wege mit GUIDOS auf deinem Smartphone finden kannst?



Sais-tu que des chiens de protection des troupeaux sont présents sur certains alpages ? Renseigne-toi sur le comportement à adopter.
Did you know that, up on some of the Alpine meadows, you might come across sheepdogs guarding grazing flocks? Learn more about what to do.
Weisst du, dass sich auf einigen Alpweiden Herdenschutzhunde befinden? Informiere dich über die richtigen Verhaltensweisen.

DANGER! GEFAHR! DANGER!

Attention, le lit et les rives des cours d'eau en aval peuvent être inondés plusieurs fois par jour suite à l'exploitation du barrage ou d'une prise d'eau. Le danger est permanent.
Warning! The bed and banks of watercourses downstream from the dam are liable to flooding several times a day after the dam or one of the water inlets has been used. This danger is present at all times.
Achtung! Flussbette und -ufer können durch den Betrieb des Stauwerks oder einer Wasserfassung mehrmals am Tag überflutet werden. Diese Gefahr besteht immer.

VERBIER TIME MACHINE
Valais Wallis Time Machine

FR **Découvrez les histoires qui se cachent derrière les lieux-dits du Val de Bagnes. Cette application gratuite vous propose des randonnées augmentées autour des toponymes du Val de Bagnes. Au fil de ces balades, nous vous invitons à découvrir les petites histoires qui racontent le paysage de la vallée et de ses habitants au fil des siècles. Un projet de l'association Valais Wallis Time Machine.**

EN Read the stories behind the 'lieux-dits' of place names of Val de Bagnes. This free app offers you augmented hikes surrounding Val de Bagnes 'lieux-dits'. On these walks, we invite you to read short stories about the landscape of the valley and its inhabitants over the centuries. A Valais Wallis Time Machine project.

DE Entdecken Sie, welche Geschichten sich hinter den Flurnamen des Val de Bagnes verbergen! Diese kostenlose App bietet Ihnen Wandertouren mit erweiterter Realität rund um die Ortsnamen des Val de Bagnes. Im Verlauf dieser Touren machen wir Sie mit den Geschichten der Landschaft und der Bewohner des Tals quer durch die Jahrhunderte vertraut. Ein Projekt des Vereins Valais-Wallis Time Machine.

Edition et rédaction : Verbier tourisme

Monuments
Denkmäler

1 Barrage de Mauvoisin
Mauvoisin dam
Mauvoisin-Staumauer

☆ **Le plus haut barrage à voûte d'Europe (250 m), il retient plus de 200 millions de m³ d'eau.**
The highest arch dam in Europe (250 m), it holds over 200 million cubic metres of water.
Höchste Bogenstaumauer Europas (250 m), mehr als 200 Millionen m³ Wasser Gesamtspeichervolumen.

△ 1975 m

FR Bâti entre 1951 et 1958 et surélevé de 13,5 m en 1991, le barrage de Mauvoisin est spectaculaire. Un sentier didactique retraçant l'épopée de sa construction se situe dans une galerie sur le chemin pour rejoindre le couronnement du barrage. Avec ses 1 milliard de Kwh, l'énergie produite par cet ouvrage en une année correspond à environ 1/3 de l'énergie consommée en Valais.

EN The spectacular Mauvoisin dam was built between 1951 and 1958, and was raised by thirteen metres in 1991. There is an educational trail in a gallery on the way to the top of the dam that retraces the epic story of the construction process. The dam produces 1 billion kWh of energy per year, which corresponds to around one third of the energy consumed in Valais.

DE Die von 1951 bis 1958 errichtete und 1991 um 13 m erhöhte Mauvoisin-Staumauer ist spektakulär. In einem Stollen auf dem Weg zur Krone der Staumauer befindet sich ein Lehrpfad, der ihre Entstehungsgeschichte erzählt. Mit einer Milliarde kWh erzeugt das Bauwerk in einem Jahr etwa ein Drittel der im Wallis verbrauchten Energie.

Mauvoisin

2a 2b Bisse et passerelle de Corbassière
Bisse de Corbassière and walkway
Suone von Corbassière und Hängebrücke

☆ **Parrainée par Toni Rüttiman, le bâtisseur de ponts**
Sponsored by bridge builder Toni Rüttimann
Patenschaft des Brückenbauers Toni Rüttimann

△ 2632 m

FR Inaugurée en 2014, cette impressionnante passerelle permet de traverser la moraine du glacier de Corbassière à 70 m du sol, sur une distance de 210 m. Cet ouvrage d'art a permis la sécurisation de l'ancien chemin entre les cabanes Brunet et Panossière devenu instable dû au recul du glacier. En contre-bas, le bisse de Corbassière longe le sentier menant à Fionnay. Ce canal d'irrigation témoigne d'un savoir-faire ancestral en Valais, à l'image d'un véritable monument historique.

EN Opened in 2014, this remarkable walkway allows visitors to cross the moraine of the Corbassière glacier at a height of 70 metres on a 210 m-long cable. This work of art has secured the old route between the Brunet and Panossière mountain huts, which had become unsafe due to the retreat of the glacier. Down below, the Bisse de Corbassière runs alongside the path to Fionnay. Irrigation channels like this one bear testament to time-honoured skills and expertise in Valais, making these famous bisses into genuine historical monuments.

DE Diese beeindruckende Hängebrücke, die 2014 eingeweiht wurde, führt in luftigen 70 Metern Höhe auf einer 210 Meter langen Distanz über die Moräne des Corbassière-Gletschers. Mit diesem Kunstbau konnte der alte Weg zwischen der Brunet- und der Panossière-Hütte gesichert werden, der durch den Rückzug des Gletschers instabil geworden war. Etwas unterhalb fliesst die Suone von Corbassière am Weg entlang, der nach Fionnay führt. Dieser Bewässerungskanal zeugt–wie ein regelrechtes historisches Bauwerk–von einem jahrhundertealten handwerklichen Können im Kanton Wallis.

Corbassière

3 Pont de Mauvoisin
Mauvoisin bridge
Mauvoisin-Brücke

ⓘ **Inventaire des voies de communications historiques suisse (IVS 438)**
Federal Inventory of Historic Swiss Transport Routes (IVS 438)
Inventar der historischen Verkehrswege der Schweiz (IVS 438)

△ 1715 m

FR Ce pont emblématique de l'itinéraire d'importance régionale date de 1828. Il était emprunté à pied ou à dos de mulet pour relier Martigny à Aoste (Lourtier–Fenêtre de Durand–Valpelline (IT)). Le col de la Fenêtre Durand a été certainement depuis l'Antiquité dans l'ombre du célèbre Col du Grand Saint-Bernard voisin. Durant les XIᵉ-XIIᵉ siècles, ce passage a permis divers échanges commerciaux ainsi que de la contrebande.

EN This iconic bridge, situated on a route of regional importance, dates back to 1828. It was crossed on foot and by mule on the journey between Martigny and Aosta (Lourtier–Fenêtre de Durand–Valpelline (IT)). The Fenêtre de Durand alpine pass has been overshadowed, likely since antiquity, by its famous neighbour, the Great Saint-Bernard Pass. However, in the 11th and 12th centuries, the pass facilitated both commercial exchanges and smuggling.

DE Diese ikonische Brücke auf einem Verkehrsweg von regionaler Bedeutung stammt aus dem Jahr 1828. Sie wurde zu Fuss oder auf dem Maultier überquert, um von Martigny nach Aosta zu gelangen (über Lourtier, Fenêtre de Durand und Valpelline in Italien). Der Alpenpass Fenêtre de Durand steht wohl schon seit der Antike im Schatten des benachbarten und berühmten Grossen Sankt-Bernhard-Passes. Im 11. bis 12. Jahrhundert, ermöglichte dieser Pass verschiedene Handelsbeziehungen und auch Schmuggel.

Office du tourisme
Tourist Office
Tourismusbüro

Val de Bagnes
Place de Curala
1934 Le Châble
+41 27 775 38 70
lechable@verbiertourisme.ch
www.verbier.ch

Fionnay
1947 Fionnay
+41 27 775 23 75
fionnay@verbiertourisme.ch
www.verbier.ch

Informations
Scanne ce QR Code pour trouver toutes les informations mises à jour concernant les randonnées, l'hébergement et les services ou encore les animations prévues dans le Haut Val de Bagnes sur la période de ton séjour.

Informations
Scan this QR Code to view all the latest information about hikes, accommodation and services, as well as events planned in Haut Val de Bagnes during your stay.

Informationen
Scanne diesen QR Code, um aktuelle Infos zu finden über Wanderungen, Unterkünfte, Dienstleistungen und Veranstaltungen, die im deines Aufenthalts im Haut Val de Bagnes geplant sind.

144	117	118
Secours Emergency Notruf	Police Police Polizei	Pompiers Firefighter Feuerwehr

MIXTE Papier issu de sources responsables FSC® C044206
Imprimé en Valais
www.verbier.ch

Sites naturels
Natural sites
Natürliche Orte

1a Bas-marais de la Lia
La Lia fen
Flachmoor von La Lia

ⓘ **Inventaire des marais d'importance cantonale (N°1810)**
Inventory of Wetlands of Cantonal Importance (No. 1810)
Inventar der Moore kantonaler Bedeutung (Nr. 1810)

☆ Orchis de Fuchs *(Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii)*
Orchis moucheron *(Gymnadenia conopsea)*

△ 2100 m

1b Bas-marais de Tsofeiret
Tsofeiret fen
Flachmoor von Tsofeiret

ⓘ **Inventaire fédéral des bas-marais d'importance nationale (N°1812)**
Federal Inventory of Fens of National Importance (No. 1812)
Bundesinventar der Flachmoore von nationaler Bedeutung (Nr. 1812)

☆ Laîche à deux couleurs *(Carex bicolor)*
Grenouille rousse *(Rana temporaria)*

△ 2570 m

FR Les bas-marais se composent d'une mosaïque de divers milieux naturels humides (prairies humides, cariçaies, etc.). En contact permanent avec l'eau, une végétation parfois luxuriante, haute et verte, y puise des substances nutritives essentielles. De nombreuses espèces spécifiques (faune et flore) occupent ces milieux en interdépendance; un grand nombre sont menacées.

EN Fens consist of a diverse patchwork of natural wetland habitats (including wet meadows, sedge meadows, etc.). The vegetation, which can be lush, tall and green, is in constant contact with the water and draws essential nutrients from it. Numerous species of flora and fauna, many of which are threatened, live interdependently in this environment.

DE Die Flachmoore setzen sich aus einem Mosaik verschiedener natürlicher Feuchtgebiete (Feuchtwiesen, Seggenriede, usw.) zusammen. Eine zum Teil üppige, hohe und grüne Vegetation schöpft aus dem sie umgebenden Wasser lebensnotwendige Nährstoffe. Zahlreiche spezifische Tier- und Pflanzenarten bewohnen diese Lebensräume in gegenseitiger Abhängigkeit; viele sind bedroht.

3 Prasinite et serpentinite
Prasinite and serpentinite
Prasinit und Serpentinit

☆ **Chevauchement de deux plaques continentales bien visibles**
Overlapping of two clearly visible continental plates
Überlappung zweier deutlich sichtbarer Kontinentalplatten

⚲ Chanrion

FR Le Haut Val de Bagnes regorge de roches aux multiples caractéristiques. On y trouve notamment de la prasinite et de la serpentinite, témoignant des éruptions volcaniques au fond de l'océan Téthys. Ces belles pierres vertes sont remontées à la surface lors de la formation des Alpes.

EN The Haut Val de Bagnes is rich in rocks with a wide variety of features. Here, we can come across prasinite and serpentinite, rocky evidence of ancient volcanic eruptions in the depths of the Tethys Ocean. These beautiful green stones and rocks were brought to the surface when the Alps were being formed.

DE Das Haut Val de Bagnes wartet mit einer Unmenge an Felsen mit umfangreichen Eigenschaften auf. Dazu gehören beispielsweise der Prasinit und der Serpentinit, die beide von den Vulkanausbrüchen am Meeresgrund der Tethys zeugen. Bei der Entstehung der Alpen wurden diese schönen grünen Steine an die Oberfläche befördert.

La Lia

2a Marge proglaciaire de Brenay
Brenay glacier foreland
Brenaygletscher

ⓘ **Inventaire fédéral des zones alluviales d'importance nationale (N°1165)**
Federal Inventory of Alluvial Zones of National Importance (No. 1165)
Bundesinventar der Auengebiete von nationaler Bedeutung (Nr. 1165)

☆ **Témoin de l'histoire géomorphologique du lieu**
Evidence of the area's geomorphological history
Zeuge der geomorphologischen Geschichte

△ 2520 m

2b Marge proglaciaire d'Otemma
Otemma glacier foreland
Otemmagletscher

ⓘ **Inventaire fédéral des zones alluviales d'importance nationale (N°1163)**
Federal Inventory of Alluvial Zones of National Importance (No. 1163)
Bedeutung: Bundesinventar der Auengebiete von nationaler Bedeutung (Nr. 1163)

△ 2595 m

FR Témoin de l'histoire géomorphologique des lieux, les marges proglaciaires se situent dans les zones récemment libérées par les glaces. Ces milieux sont très dynamiques, les crues, l'érosion et la sédimentation y jouent un rôle important pour le développement d'espèces pionnières. Ces bouleversements répétés remodèlent le territoire et font coexister une grande diversité d'espèces aux stades de développement différents.

EN The glacier forelands are evidence of the geomorphological history of their environments and are located in areas from which ice has recently receded. These are highly dynamic areas, where floods, erosion and sedimentation play an important role in the development of pioneer species. Dramatic, recurring events such as these reshape the area and bring together a wide range of species at varying stages of development.

DE Die Gletschervorfelder, welche die geomorphologische Geschichte des Gebietes widerspiegeln, befinden sich in Bereichen, die erst kürzlich vom Eis freigegeben wurden. Diese Lebensräume verändern sich schnell, und Überschwemmungen, Erosion und Sedimentation spielen eine wichtige Rolle für die Entwicklung von Pionierarten. Diese Vorgänge formen das Gelände stetig um und ermöglichen die Koexistenz einer grossen Vielfalt von Arten in unterschiedlichen Entwicklungsstadien.

Chanrion

4 Village de Sarreyer
Sarreyer village
Dorf Sarreyer

ⓘ **ISOS, Inventaire fédéral des sites construits d'importance nationale à protéger en Suisse.**
Federal Inventory of Swiss Heritage Sites of National Importance (ISOS).
Bundesinventar der schützenswerten Ortsbilder der Schweiz von nationaler Bedeutung (ISOS).

△ 1240 m

FR Sarreyer est un village historique voué anciennement à l'agriculture et à l'élevage. La densité des constructions en madriers brûlés par le soleil confère au site une image typique, d'autant que le village domine la vallée sur une terrasse aux qualités paysagères exceptionnelles. L'agglomération historique très concentrée s'explique par la protection contre les éléments naturels, mais également par une volonté d'économiser le précieux terrain agricole.

EN Sarreyer is a historic village that was once devoted to agriculture and animal husbandry. The density of its sun-darkened timber structures gives it a traditional feel, further enhanced by its location on a picturesque terrace with exceptional views over the valley. The high concentration of historic buildings is explained by the protection the site offers from the elements, as well as the desire to fully exploit the valuable agricultural land.

DE Sarreyer ist ein historisches Dorf, das einst von Ackerbau und Viehzucht lebte. Die Dichte der Bauten aus sonnengegerbten Lärchenholzplanken verleiht dem Ort sein einzigartiges Aussehen, zumal dieser ausserordentlich pittoresk auf einer Terrasse über dem Tal thront. Die Gedrängtheit der historischen Bebauung diente einerseits dem Schutz vor der Witterung, beruhte aber auch auf dem Bestreben, wertvolle Flächen für die landwirtschaftliche Nutzung zu erhalten.

Sarreyer

4 Gouilles de Bonatchiesse
Puddles of Bonatchiesse
Weiher von Bonatchiesse

ⓘ **Zone de protection de la nature d'importance communale**
Protected natural area of municipal importance
Naturschutzgebiet von kommunaler Bedeutung

☆ Orpin anacampséros *(sedum anacampseros)*
Triton alpestre *(ichthyosaura alpestris)*

FR Cette mesure de compensation écologique a été réalisée en contrepartie du rehaussement du barrage, afin de favoriser le maintien et le rétablissement de la fonction des milieux naturels. Ces aménagements ont eu un impact positif. Ces plans d'eau servent à la reproduction des batraciens et des libellules. Une trentaine d'espèces de papillons ont été observées sur le site, ce qui démontre une bonne diversité des milieux.

EN This ecological compensation measure was requested in response to the height of the dam being raised. The aim was to help maintain natural environments and restore the role they played. The interventions had a positive impact. The bodies of water provide favorable conditions for amphibians and dragonflies to reproduce in. The site's healthy biodiversity is evidenced by the fact that around thirty species of butterfly have been observed there.

DE Diese ökologische Ausgleichsmassnahme wurde im Gegenzug zur Erhöhung des Staudamms gefordert, um die Funktion der Ökosysteme wiederherzustellen und zu erhalten. Die Massnahmen wirkten sich positiv aus. Diese Gewässer dienen Amphibien und Libellen zur Fortpflanzung. Die rund dreissig hier beobachteten Schmetterlingsarten zeugen von der reichen Vielfalt der Lebensräume.

5 Lac de Louvie
Lake Louvie
Louvie-See

FR But d'excursion par excellence, ce magnifique petit lac glaciaire sert de réservoir d'eau potable et d'eau d'irrigation pour toute la rive droite de la vallée, jusqu'à Vollèges et Chemin-Dessous. Il est possible d'y pêcher des truites arc-en-ciel durant la période estivale.

EN This stunning small glacial mountain lake is the perfect destination for an excursion. The lake Louvie serves as a reservoir of drinking and irrigation water for the whole right bank of the valley, as far as Vollèges and Chemin-Dessous. During the summer months, it is possible to fish for rainbow trout in its waters.

DE Dieser wunderbare kleine Gletschersee ist nicht nur ein Top-Ausflugsziel, sondern dient auch als Speicher für das Trink- und Bewässerungswasser für die gesamte rechte Talseite bis Vollèges und Chemin-Dessous. Während der Sommermonate besteht die Möglichkeit, hier Regenbogenforellen zu angeln.

Louvie

Autres activités
Other activities
Weitere Aktivitäten

1 Via ferrata
Klettersteig

☆ **En deux parties de niveaux différents, réalisables de manière dissociée.**
Two sections for different levels of ability that can be completed separately.
Zwei Strecken mit unterschiedlichem Schwierigkeitsgrad, die unabhängig voneinander absolviert werden können.

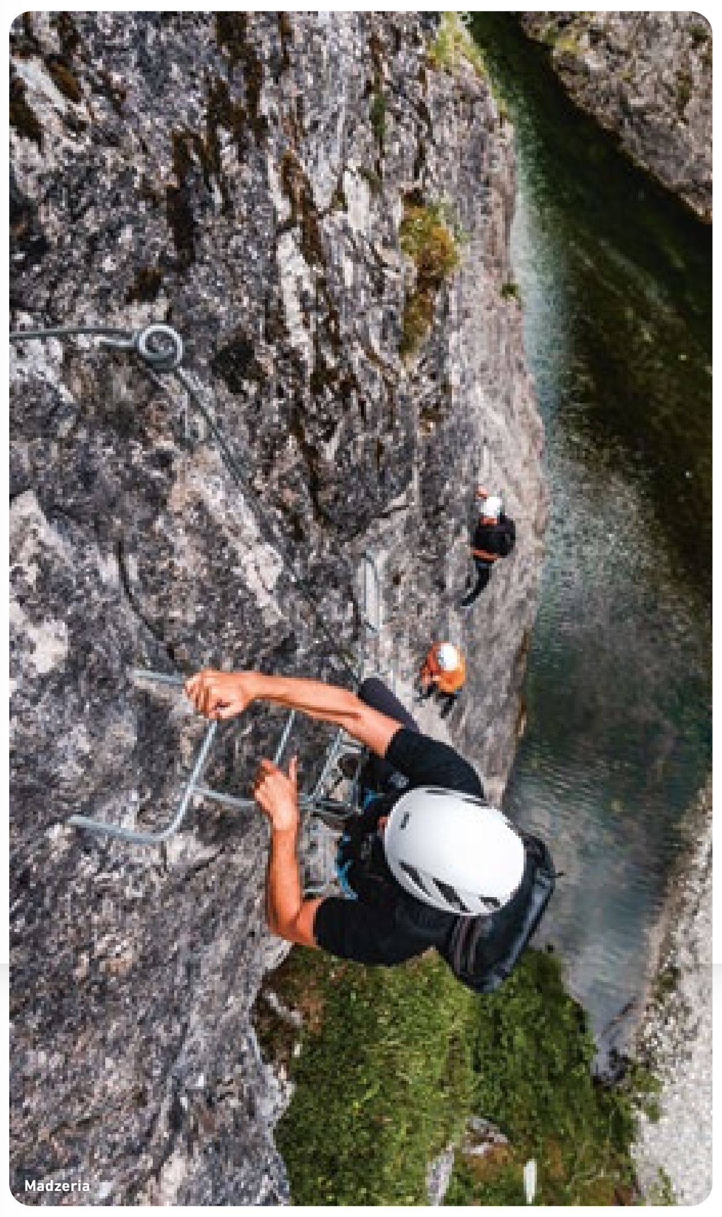
△ 1720 m

⚲ Madzeria

FR Le premier tronçon démarre de la place de pique-nique et plonge dans la gorge de la Dranse. Entre ponts de singe, échelons ancrés dans la roche et câbles, ce tracé permet de rejoindre l'ancien pont de Mauvoisin. Le deuxième tronçon demande, par contre, une bonne condition physique et une certaine maîtrise du vide. L'engagement y est bien plus important. Un guide de montagne est recommandé pour cette activité.

EN The first section begins at the picnic area and continues down into the Dranse gorge. It takes you from the old Mauvoisin bridge via cables, suspension bridges, and ladders fixed into the rock. The second section is considerably more demanding: it requires you to be in good physical condition and have a head for heights. It is recommended you complete the activity with a mountain guide.

DE Der erste Abschnitt beginnt am Picknickplatz und führt in die Dranse-Schlucht hinein. Über Affenbrücken, im Fels verankerte Sprossen und Drahtseile führt diese Route zur alten Mauvoisin-Brücke. Der zweite Abschnitt erfordert hingegen gute Kondition und eine gewisse Höhenfestigkeit. Sein Schwierigkeitsgrad ist deutlich höher. Für diese Aktivität wird ein Bergführer empfohlen.


Madzeria

Patrimoine
Heritage
Erbe

1 Scie et Moulins de Sarreyer et le Chemin du pain
Scie et Moulins of Sarreyer and the Bread Trail
Säge und Mühle in Sarreyer und Brotweg

☆ **Une seule roue verticale pour scier, moudre et broyer**
A single vertical wheel is used for sawing, milling and pressing
Ein einziges vertikales Rad als Antrieb für Säge, Mühle und Presse

◷ **Les jeudis après-midi (juillet–août)**
Thursday afternoons (July–August)
Donnerstagnachmittag (Juli bis August)

FR Grâce à la force d'une seule roue verticale, installée dans le torrent de Sarreyer depuis 1837, il est possible de scier des troncs, moudre du grain et broyer des fruits, au sein de ce musée. Un sentier didactique sur le thème du pain invite le promeneur à parcourir les ruelles du village jusqu'au four banal et renseigne sur le développement de l'exploitation céréalière locale.

EN Just a single vertically-mounted water-wheel, installed in the Sarreyer mountain stream since 1837, has powered mills to saw tree trunks, mill grain and crush fruits–all now housed in the museum. An informative trail on the theme of bread and breadmaking guides walkers through the lanes of the village to the communal oven, providing information about the past and present of cereal crop production in the local area.

DE Mithilfe der Kraft eines einzigen vertikalen, seit 1837 im Wildbach von Sarreyer installierten Wasserrads können in diesem Museum Stämme gesägt, Körner gemahlen oder Früchte gepresst werden. Ein Lehrpfad rund um das Thema Brot lädt die Spaziergänger ein, durch die kleinen Gassen des Dorfes bis zum Brotofen zu schlendern und dabei mehr über die Getreideproduktion vor Ort zu erfahren.

La Lia

2 Maison des Glaciers
Glacier Museum
Gletschermuseum

☆ **Les observations d'un paysan à la base de la «théorie des glaciers»**
The observations of a chamois hunter on the «theory of glaciers»
Die Beobachtungen eines Bauern als Grundlage der «Gletschertheorie»

⚲ Lourtier

◷ **Les mardis après-midi (juillet–août)**
Tuesday afternoons (July–August)
Dienstagnachmittag (Juli bis August)

FR La «Maison Perraudin» est devenue un musée qui retrace l'histoire de la glaciologie et l'épopée de la Débâcle du Giétroz (16 juin 1818). Cette catastrophe permit de réunir Jean-Pierre Perraudin, fin observateur de Lourtier et les plus grands scientifiques de l'époque Ignaz Venetz et Louis Agassiz pour élaborer ensemble les prémisses de la «théorie des glaciers».

EN The «Maison Perraudin» is now home to a museum retracing the history of glaciology and the momentous Giétroz disaster (16 June 1818). This catastrophe brought Jean-Pierre Perraudin, a gifted natural observer who lived in Lourtier, into contact with Ignaz Venetz and Louis Agassiz, two of the great scientists of their era. Together, they laid the groundwork for glacial theory.

DE Das Haus «Maison Perraudin» ist heute ein Museum, das die Geschichte der Glaziologie und des Gletschersturzes von Giétroz vom 16. Juni 1818 erzählt. Über dieser Katastrophe fanden Jean-Pierre Perraudin, ein scharfer Beobachter aus Lourtier, und die grössten Gelehrten der damaligen Zeit, Ignaz Venetz und Louis Agassiz, zusammen und entwickelten gemeinsam die Grundlagen der «Gletschertheorie».

2 Pêche
Fishing
Angeln

☆ **Le lac de Louvie est une réserve d'eau potable.**
The Lac de Louvie is a drinking water reserve.
Der Lac de Louvie ist ein trinkwasserksspeicher.

△ 2213 m

FR Dans le Haut Val de Bagnes, seul le lac de Louvie est autorisé pour la pêche. Il est empoissonné chaque année avec des truites arc-en-ciel. Le permis de pêche est disponible auprès de la gardienne de la cabane.

EN In Haut Val de Bagnes, the Lac de Louvie is the only one where fishing is permitted. It is supplied with rainbow trout on an annual basis. Fishing permits are available from the caretaker at the mountain hut.

DE Im Haut Val de Bagnes ist nur der Lac de Louvie zum Angeln zugelassen. Er wird jedes Jahr mit Regenbogenforellen besetzt. Angelkarten sind bei der Hüttenwartin erhältlich.

3 Escalade
Climbing
Klettern

☆ **Grimpe sur différents types de roches allant du gneiss au calcaire.**
Scales a variety of rocks including gneiss and limestone.
Klettern an verschiedenen Gesteinsarten von Gneis bis Kalkstein.

△ 1370 m–2200 m

FR Les possibilités d'escalade dans la région sont relativement nombreuses mais requièrent pour la plupart un niveau de grimpe élevé. Seul le site de Madzeria présente des cotations aux alentours du 5 et est très accessible. Plus d'informations sont répertoriées dans le topo guide d'Olivier Roduit «Entremont Escalades», disponible dans nos offices et en librairie.

EN Although there are a relatively large number of places to climb in the region, most of them require a high level of proficiency. Madzeria is a very accessible site, and the only one suitable for climbers with an ability level of grade five or similar. You can find more information in Olivier Roduit's climbing guidebook «Entremont Escalades» (in French), available in bookshops and at our tourist offices.

DE Die Klettermöglichkeiten in der Gegend sind recht zahlreich, erfordern aber zumeist gute Kletterkenntnisse. Nur die Wege bei Madzeria haben Schwierigkeitsgrade um 5 und sind sehr gut zugänglich. Weitere Informationen finden Sie im Topoführer «Entremont Escalades» von Olivier Roduit, der in unseren Tourismusbüros und im Buchhandel erhältlich ist.

Sarreyer

3a 3b Carrière de Bocheresse et Maison de la Pierre ollaire
Bocheresse quarry and Soapstone Museum
Steinbruch von Bocheresse und Specksteinmuseum

☆ **La Pierre ollaire a des qualités extraordinaires pour accumuler et restituer la chaleur.**
The soapstone has extraordinary qualities for storing and releasing heat.
Der Specksteinbruch hat außergewöhnliche Qualitäten, um Wärme zu speichern und wieder abzugeben.

◷ **Carrière de Bocheresse**
Visite par beau temps avec guide sur place, les vendredis de 10h à 15h (juillet et août).
Visits in fine weather with guide on site, Fridays from 10am to 3pm (July and August).
Besichtigung bei gutem Wetter mit Führer vor Ort, Freitags von 10:00 bis 15:00 Uhr (Juli und August).

◷ **Maison de la Pierre ollaire**
Les jeudis après-midi (juillet–août)
Thursday afternoons (July–August)
Donnerstagnachmittag (Juli–August)

FR La plus grande carrière de pierre ollaire du Valais se visite avec un guide. De 1904 à 1935, cette roche a été extraite pour réaliser des fourneaux (les Bagnards) permettant de chauffer les maisons. Les qualités uniques de cette pierre tendre, permettent une extraction facilitée au moyen d'outils destinés au travail du bois. À Champsec, une exposition présente cette pierre exceptionnelle.

EN You can take a guided visit around Valais's largest soapstone quarry. From 1904 to 1935, this rock was extracted to make stoves (the localy named Bagnards) to heat houses. The unique features of this soft stone meant it was comparatively easy to quarry using tools normally used in woodworking. In Champsec, an exhibition presents this exceptional rock.

DE Der grösste Walliser Speckstein-Steinbruch kann in Begleitung eines Reiseführers besichtigt werden. Von 1904 bis 1935 wurde dieses Gestein abgebaut, um Öfen (die sogenannten Bagnards) zu bauen, mit denen die Häuser geheizt werden konnten. Aufgrund seiner einzigartigen Eigenschaften kann der weiche Speckstein ziemlich einfach mithilfe von Werkzeugen zur Holzbearbeitung abgebaut werden. In Champsec zeigt eine Ausstellung diesen aussergewöhnlichen Stein.

4 Écuries et îtres
Stables and îtres
Ställe und Alpspeicher

ⓘ **Classées au patrimoine bâti d'importance nationale et sites archéologiques d'importance nationale.**
Included in the inventory of built heritage and archaeological sites of national importance.
Geschützt als Baudenkmal von nationaler Bedeutung und archäologische Stätte von nationaler Bedeutung.

△ 1800 m–2500 m

⚲ Crêt, Vasevay, Louvie, La Lia, Giétroz

FR Plus de 600 bâtiments ont été recensés sur le territoire communal. La présence humaine est attestée depuis le Mésolithique à ces altitudes pour exploiter les alpages. Une trentaine d'édifices, datant du début du 19ᵉ siècle, ont été restaurés selon la technique d'origine des murs en pierres sèches. Le terme «ître» (issu du patois) désigne une habitation d'alpage ou un grenier à fromage.

EN More than 600 buildings have been inventoried in the municipal territory, and humans are known to have cultivated the pastures at these altitudes since the Mesolithic era. Some thirty buildings dating from the beginning of the 19th century have been restored using the original drystone wall technique. The term «ître» comes from the local dialect and designates either a dwelling on the pasture or a cheese larder.

DE Mehr als 600 Bauten der Gemeinde wurden erfasst. Menschen haben nachweislich schon seit dem Mesolithikum in diesen Höhenlagen Viehhaltung betrieben. Etwa dreissig Bauten vom Anfang des 19. Jahrhunderts wurden in der ursprünglichen Trockenmauertechnik restauriert. Das Dialektwort «ître» bezeichnet einen Alpspeicher oder einen Käsespeicher.

HAUT VAL DE BAGNES

Espace naturel préservé
Protected natural area
Naturschutzgebiet

VERBIER
VAL DE BAGNES

Agritourisme
Agritourism
Agrotourismus

Projet de développement régional
Regional Development Project
Projekt zur regionalen Entwicklung

FR La référence pour les produits agritouristiques dans la région est le projet de développement régional (PDR) du Grand Entremont. Plus d'infos sur le QR Code ci-dessus.

EN Grand Entremont's regional development project acts as a point of reference for agritourism products in the region. For more information, please scan the QR Code above.

DE Die Referenz für die Agrotourismus-Angebote in der Region ist das Projekt zur regionalen Entwicklung (PRE) Grand Entremont. Mehr dazu mit Hilfe des obigen QR-Codes.

Les alpages du Haut Val de Bagnes
Mountain pastures of the Haut Val de Bagnes
Die Alpweiden des Haut Val de Bagnes

La Chaux, 2266 m	🧺 🐄 🐐 🐖 🐕
Sovereu, 2116 m	🧺 🐐 🐑 🐄 🥚
Crêt, 2300 m	🐑
Vasevay, 2157 m	🐑
Le Giétro, 2175 m	🐄
Chermontane, 2253 m	🐄
Sery-Laly, 2232 m	🧺 🐄 🥚
Corbassière, 1968 m	🐑

Sery-Laly

1 Station de fécondation des abeilles reines
Fertilisation station for queen bees
Belegstation für Bienenköniginnen

☆ **Un périmètre est protégé sans possibilité d'y mettre des ruches pour garantir la qualité du processus de reproduction.**
A perimeter area has been protected within which no hives can be placed. This safeguards the quality of the reproduction process.
Es wird eine Schutzzone bestimmt, in der keine anderen Bienenstöcke aufgestellt werden dürfen, um die Qualität der Fortpflanzung zu gewährleisten.

⚲ Bonatchiesse

FR Les stations de fécondation des abeilles reines revêtent une importance régionale, il en existe trois pour le Valais romand. Le but est de garantir une fécondation à 95 % par des faux-bourdons sélectionnés (abeilles mâles) pour créer des reines d'abeilles aux meilleures caractéristiques possibles pour maintenir la race et la cohésion au sein des colonies.

EN The fertilisation station for queen bees are an important initiative in the region, there are three in French-speaking Valais. The aim is to ensure a fertilisation rate of 95% by selected drones (male bees) in order to produce queen bees with the best possible characteristics and to maintain the breed an cohesion within the colonies.

DE Die Belegstationen für Bienenköniginnen sind von regionaler Bedeutung; im Unterwallis gibt es drei davon. Ziel ist es, eine 95-prozentige Befruchtung durch ausgewählte Drohnen (männliche Bienen) zu gewährleisten, um Bienenköniginnen mit den bestmöglichen Eigenschaften zu schaffen und die Rasse und den Zusammenhalt in des Bienenvölkern zu erhalten.

2 Jardin aromatique
Aromatic garden
Kräutergarten

⚲ Sarreyer

FR Dans ce jardin hors du commun une cinquantaine d'herbes médicinales et aromatiques y sont cultivées pour les cuisiner ou les distiller. Le visiteur peut les découvrir, les comparer afin de mieux les connaître. Cette parcelle de démonstration est la source de nombreux produits finis labellisés Grand Entremont. Selon ses disponibilités, la productrice de plantes Isabelle Gabioud est à disposition pour accompagner le visiteur (+41 79 723 32 36). Merci de ne pas cueillir des plantes de ta propre initiative.

EN Around 50 medicinal and aromatic herbs are grown in this special garden for cooking or distillation. Visitors will get the chance to discover the plants and improve their knowledge by comparing them. This educational plot is also the source of many of the «Grand Entremont» label products. According to her availability, the plant producer Isabelle Gabioud is available to guide visitors (+41 79 723 32 36). Please do not pick plants without asking first.

DE In diesem aussergewöhnlichen Garten werden rund fünfzig Heil- und Gewürzkräuter angebaut, um sie zu kochen oder zu destillieren. Man kann sie betrachten und vergleichen, um sie besser kennen zu lernen. Von dieser Demonstrationsparzelle stammen viele Produkte mit dem Label Grand Entremont. Je nach Verfügbarkeit steht die Kräuterproduzentin Isabelle Gabioud zur Verfügung, um den Besucher zu begleiten (+41 79 723 32 36). Bitte pflücke keine Pflanzen aus eigene Initiative.

Été
Summer
Sommer

Dès 1 nuit, bénéficie d'une infinité d'activités incluses ou à tarif réduit grâce au VIP Pass.

From 1 night, take advantage of an infinite number of activities, included or at a reduced-price, with the VIP Pass.

Geniesse ab 1 Nacht eine unendliche Anzahl von offerierten oder ermässigten Aktivitäten mit dem VIP-Pass.

verbier.ch/vip-pass